



歡迎 Welcome

聖荷西華人天主堂 SAN JOSE CHINESE CATHOLIC MISSION

主曆2015年11月22日

彌撒地點: St. Clare Church - 941 Lexington St., Santa Clara, CA

Mailing Address: San Jose Chinese Catholic Mission 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050 <http://www.sjccc.org> 408-758-8917

Pastor : 歐維禮神父 Rev. Carlos Alberto
☎ 408-509-6960 ✉ fr.olivera@gmail.com

Other Important Contacts:

禮儀組(國) Mandarin Liturgy
施天寶 408 777-3565

禮儀組(英) English Liturgy
Joanne Chao 650-906-1456

成人慕道(國) RCIA in Chinese
鄒世亮 408 997-8524

成人慕道(英) RCIA in English
Sandy Chu sandychu@gmail.com

嬰兒領洗 Baby Baptism
周守華 408-517-0880

葬禮/婚禮 Funeral / Marriage Prep
歐維禮神父 408-509-6960

聖城通訊 HolyCity Magazine
詹紹慧 holycity2@sjccc.org

禮儀時間及地點 Liturgy Schedule

主日彌撒

國語 週日 9:00am 五街老人中心
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日 1:30pm St. Clare Church

國語 週日 3:00pm St. Clare Church

英文 週日 3:00pm St. Clare Church

平日彌撒

國語 週六 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

明供聖體 Eucharistic Adoration

每月首週六 7:30pm St. Clare Church

和好聖事 Reconciliation

粵語 週日 1:00pm St. Clare Church

國語 週日 2:30pm St. Clare Church

恭唸玫瑰經 Rosary Praying

國語 週日 4:14pm St. Clare 樓下教堂

財務報告 二零一五年十月(更新)

年度目標(New Goal) \$ 170,000

每週目標 \$ 3,270

十月(四週)目標 \$ 13,080

十月奉獻總額 \$ 19,557

十一月(五週)目標 \$ 16,350

感謝慷慨奉獻。歡迎使用Online Giving.

乙年 常年期第三十四主日 彌撒釋義

基督普世君王節(若十八 33B~37)

禮儀年中，教會把天主與人往來的救恩歷史，按次序提出來紀念。耶穌基督是救恩歷史的中心，正如聖保祿所說的：「一切都是藉著祂，並且是為了祂而受造的。祂在萬有之先就有，萬物都賴祂而存在」（哥一 16）。今天慶祝基督君王節，是禮儀年的結束，我們再次宣告耶穌基督是宇宙萬物、人類團體的君王；而且又如同保祿所說：「因為基督必須為王，直到把一切仇敵屈服在祂的腳下。」（格前十五 25）我們真切地相信基督為王，直到永遠。

耶穌基督是普世君王，不過君王這個名稱非常容易引人誤解，今天的福音是澄清其意義的極好資料，不過需要解釋與分析一些重要概念。天地萬物，人類團體，是在歷史中生存與活動；天主的確是主宰，但一般來說，祂並不干預萬有按其本性運行的前因後果。聖經與教會的信仰，對於一切按照自身能力，或者按照自然與人性規律進行的生存與活動，並不太注意，也不教導什麼，因此，我們並不能從聖經及教會訓導中，對上述的一切得到特殊的知識。不過天主所臨在的，是同樣的天地萬物、人類團體，祂在其中與人往來。祂惠賜救恩，要求人按正義、和平、寬恕、仁愛來生活，彼此共融，善待萬物；祂要求人類團體以如此的生活方式來成為祂的子民，這便是救恩歷史。聖經與教會訓導教導我們的，是天人往來的救恩史。救恩之施予，是天主創造天地萬物及人類團體的最終目的，故萬有按照自然與人性規律的生存與活動，都該隸屬於天人往來的救恩。當天主救恩計畫完成時，萬有將另有一種活動與生存方式，聖經稱為：「新天新地」。

經過以上的解釋，我們可以清楚地指出耶穌基督普世君王的意義。在羅馬總督比拉多之前，耶穌說祂雖是君王，卻不是比拉多心目中的君王。比拉多所想的君王屬於這個世界，他管理的是按照人性及一般法律而行的活動，是人間政治性的君王。對於這類君王，聖經與教會訓導並不多說什麼，只要求他們尊敬創造主天主，服膺人性基本原則便夠了。至於耶穌之所以稱為君王，完全屬於另一個層次。祂生活在這個世界中，要實現的是天主的救恩計畫，即今天福音所說的「為給真理作證」。真理便是天主通過耶穌向人類宣告的救恩計畫。祂啟示天父與人類的關係，也啟示天父要求人類怎樣處世、待人，並要求我們彼此相愛，合而為一；人類因而得按基督的教導建立真理的國度。由於天父的真理，最後是藉著基督顯揚出來，所以祂是真理國度的君王；一切相信祂，在真理中生活與行動的人，都是祂的子民，祂是救恩歷史的君王。

在天主的計畫中，救恩是創世最終的目的；對基督信仰來說一切事物，如天地萬物的自然運行，人類按照自然及人性規律生活

的歷史，也都該隸屬於基督君王之下，不過基督君王並不直接干預這一切。的確，祂君臨人類歷史之中，但祂統治的是天人往來的救恩領域，不是人間的政治，這是今天慶祝普世君王節時要正確地分辨清楚的。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 SUNDAY
LITURGY 張春申神父 著

《活動及通告》

教宗方濟各 11 月祈禱意向

總意向：為交談。

願我們能敞開心胸，與所有相遇的人交談，甚至是不同信念的人。

福傳意向：為牧者

願教會之牧者深愛所屬的羊群，陪伴他們，活化他們的希望人宣講福音。

將臨期團體和好聖事

1. 12/5/15 07:00PM 在樓上教堂 (同時朝拜聖體)
2. 12/6/15 10:00AM 彌撒後在五街老人中心
3. 12/6/15 03:00PM 在樓下教堂 (四點英文彌撒)

聖母無染原罪瞻禮 Immaculate Conception

彌撒時間：12/8/15 週二 7PM - 8:30PM

彌撒地點：St. Clare Church

疏效平信仰加油站 12/12

主題：明智的童女拿了燈，並且在壺裏帶了油。
(瑪二五 4)

主辦：SJCCM - 聖荷西華人天主教會

對象：教友、非教友、及渴望認識天主者

地點：St. Clare's Church Rectory Conference Room

主領 / 主講：主僕疏效平

報名：疏何嫻 408-394-2878 rosa@m4christ.net

「白冷城之夜」聖誕晚會 12/20

我們一年一度的聖誕晚會指日可待。今年的主題是“白冷城之夜”。請來加入我們，一起沿時光隧道回到我們的主耶穌基督誕生的夜晚，參與抽獎，品嚐食品，欣賞表演。鼓勵大家都穿上應景(耶路撒冷為主題)的服裝或者配戴節日服飾，邀朋攜友，闔家齊來，共襄盛舉。敬請關注詳細公告

SCRIP SALE FUNDRAISING FOR YOUTH MINISTER

從 9 月 1 號到 12 月 31 號，我們通過 Scrip 超市禮券的售賣為 youth Minister, Ben Lu, 籌款，請大家多多益善，購買大華 99 和 永和超市的禮券。我們也接受捐款，支票抬頭請寫 "SJCCM", memo 請註明 "for Ben Lu, youth ministry"。

SAN JOSE CHINESE CATHOLIC MISSION

INCOME STATEMENT

BUDGET

July 2015 - Sept. 2015 July 2015 - June 2016

Ordinary Income/Expenses

Income

Sunday Collections	40,794.51	170,000.00
Sacramental Stipends	4,484.00	8,000.00
Sacred Heart School Tuition	0.00	12,000.00
Donations - Youth Minister	853.00	12,000.00
Interest Income	54.21	500.00
Donations - Holy City Magazine	80.00	1,500.00
Donations - Watermark	1,983.77	5,000.00
Gain On Sale of Scrip	260.00	2,000.00
ADA Rebate	14,344.45	12,000.00
Miscellaneous Income	0.00	0.00
Total Income	62,853.94	223,000.00

Expenses

St Clare's Church	7,590.00	30,360.00
Personnel & Administration	27,879.63 *1	125,615.00
Community Events	1,555.75	9,900.00
Finance Council	924.09	2,800.00
<i>Includes Online Giving Bank Charge \$924.09</i>		
Cathedralium	177.00	708.00
RCIA	0.00	1,370.00
Choir Group	0.00	3,100.00
Liturgy Group	0.00	3,788.00
Watermark Group	2,271.22	6,550.00
Faith Formation Group	243.94	3,650.00
5th Street Group	0.00	6,100.00
Holy City Magazine	1,109.25	5,000.00
Rectory	457.56 *2	2,700.00
Sacred Heart School	0.00	16,100.00
Donation & Support	830.25 *3	5,200.00
Total Expenses	43,038.69	222,941.00
Net Ordinary Income	19,815.25	59.00

*1. Personnel & Administration - includes Youth Coordinator salary and personnel expense

*2. Rectory - includes hospitality

*3. Donation & Support - include mass stipend and donations to CYAM, Faith & Outreach